

SENATO DELLA REPUBBLICA

COMMISSIONE POLITICHE DELL'UNIONE EUROPEA

IL PRESIDENTE

Roma, 21/2/2018

Prot. n. 668

Caro amico, caro collega,

il 4 marzo 2018 si svolgeranno in Italia le elezioni politiche per il rinnovo del Parlamento. Dopo tanti anni al servizio della politica, prima a livello territoriale e poi a livello nazionale, ritengo opportuno lasciare spazio ad altri.

Desidero quindi ringraziarti vivamente per la feconda collaborazione che i nostri Parlamenti hanno avuto in questi ultimi anni nell'ambito della COSAC.

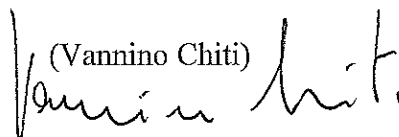
Ricordo in particolare il semestre di Presidenza italiana del 2014, ove si è posto con forza il tema della crescita economica quale strumento fondamentale per contrastare efficacemente la disoccupazione e il tema cruciale di un ruolo forte dell'Unione europea sia nel Mediterraneo che nella dimensione orientale. Ricordo anche la nostra missione a Pozzallo (Sicilia), nel 2017, che ha permesso ad una delegazione della COSAC di verificare come concretamente opera un *hotspot* europeo per gestire l'enorme flusso di migranti provenienti dal continente africano.

Il Senato italiano da tempo sostiene la necessità di un maggiore impegno dei parlamenti europei, sia con riferimento al controllo di sussidiarietà e proporzionalità, sia con riferimento al più ampio quadro di cooperazione istituzionale offerto dal dialogo politico con la Commissione europea e con il Parlamento europeo.

Sono convinto che la dimensione parlamentare abbia fornito il suo importante contributo all'Unione e sarà centrale anche nei prossimi anni per assicurare una maggiore legittimazione democratica agli auspicabili approfondimenti del processo di integrazione europea che - pur nella fisiologica diversità degli approcci - è oggi in discussione tra gli Stati membri.

Sono altresì convinto che - in questo processo - un ruolo fondamentale possa e debba essere svolto da una maggiore responsabilizzazione della COSAC, come già avvenuto recentemente sia con l'iniziativa in Sicilia che con la partecipazione alla Task Force sulla sussidiarietà promossa dal presidente Juncker.

Con l'auspicio di rimanere in contatto nel prossimo futuro, Ti prego di accogliere i miei più cordiali saluti.

(Vannino Chiti)


Mr Kristian VIGENIN
Presidente Commissione Affari europei
Narodno Sobranie
Bulgaria

Traduction de courtoisie

Réf. n. 648

Rome, le 21 février 2018

Cher ami, cher collègue,

Le 4 mars prochain, en Italie auront lieu les élections législatives pour le renouvellement du Parlement. Après tant d'années consacrées au service de la politique, d'abord au niveau territorial et ensuite au niveau national, j'estime qu'il est approprié laisser place aux autres.

Je voudrais donc vous remercier chaleureusement pour la collaboration fructueuse que nos Parlements ont eu pendant ces dernières années au sein de la COSAC.

Je me souviens en particulier du semestre de la Présidence italienne, en 2014, pendant lequel le sujet de la croissance économique tel qu'outil fondamental pour lutter efficacement contre le chômage s'est posé vigoureusement, ainsi que le thème crucial d'un rôle fort de l'Union européenne aussi bien dans la Méditerranée que dans la dimension orientale. Je me souviens également de notre mission à Pozzallo (Sicile), en 2017, qui a permis à une délégation de la COSAC de vérifier directement le fonctionnement concret d'un *hotspot* européen pour la gestion de l'énorme flux de migrants en provenance du continent africain.

Le Sénat italien soutient depuis longtemps la nécessité d'un plus grand engagement des parlements européens, tant en ce qui concerne le contrôle de subsidiarité et de proportionnalité, qu'en référence au cadre plus vaste de coopération institutionnelle offert par le dialogue politique avec la Commission européenne et avec le Parlement européen.

Je suis convaincu que la dimension parlementaire a apporté une importante contribution à l'Union et qu'elle sera également centrale dans les années à venir afin d'assurer une plus grande légitimation démocratique aux approfondissements souhaitables du processus d'intégration européen qui - même si dans la diversité physiologique des approches - est actuellement en discussion dans les États membres.

Je suis également convaincu qu'un rôle fondamental dans ce processus peut et doit être joué par une plus grande responsabilisation de la COSAC, comme cela est déjà arrivé récemment, à la fois avec l'initiative en Sicile, qu'avec la participation à la *Task Force* sur la subsidiarité promue par le Président Juncker.

Dans l'espoir de rester en contact dans le proche avenir, veuillez accepter mes meilleures salutations.

Bien cordialement,

(Vannino Chiti)

COURTESY TRANSLATION

Dear colleague, my dear friend,

on 4 March 2018 a general election will be held in Italy. After many years of political service, first at local and more lately at national level, I believe I should let others take over.

I would therefore like to thank you for the fruitful cooperation that our Parliaments have had in the framework of COSAC.

I cherish in particular the memory of the Italian presidency in 2014, when the issues emerged of economic growth as the main tool against unemployment and a strong role for Europe both in the Mediterranean and in the Eastern dimension. I also remember our visit to Pozzallo, in Sicily, in 2017, where a COSAC delegation was able to experience how a European hotspot is run and how the flow of migrants from Africa is handled.

The Italian Senate has long held the view that European parliaments should be more involved in subsidiarity and proportionality compliance checks, also in the framework of a broader political dialogue with the European Parliament and Commission.

I am convinced that the parliamentary dimension has given an important contribution to the Union and that it will be key also in the next few years, in order to lend greater democratic legitimacy to a desirable deepening of the European integration process, which – in spite of existing differences – is now on the agenda of Member States.

I am also sure that – in this process – a fundamental role can be played by an increasingly important institution like COSAC, as was the case in Sicily and in its involvement in the Task Force promoted by President Juncker.

Hoping that we shall stay in touch also in the future, I remain
yours, sincerely

(signed)

Vannino Chiti